



## Convention on Biological Diversity

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/SP/WS/MENA/1/1/Add.1  
30 November 2009

ORIGINAL: ENGLISH

برنامج العمل المؤقت للشرق الأوسط  
وشمال إفريقيا حول تحديث وتنقيح  
الخطة الاستراتيجية للاتفاقية المتعلقة  
بالتنوع البيولوجي لفترة ما بعد 2010

القاهرة، 10-11 كانون الثاني/يناير 2010

### شروحات لجدول الأعمال المؤقت

#### مقدمة

1. من المقرر أن يعتمد مؤتمر الأطراف العاشر خطة استراتيجية للاتفاقية منقحة ومحدثة . وفي المقرر رقم 10/9، طلب مؤتمر الأطراف إلى الأمين التنفيذي جمع وجهات نظر الأطراف والمراقبين فيما يتعلق بتنقيح الخطة الاستراتيجية. وأعد الأمين التنفيذي في الوثيقة المرمزة UNEP/CBD/SP/REP/1 تحليلاً/ تلخيصاً لما تلقاه من وجهات نظر، وستتاح هذه الوثيقة في ورشة العمل هذه . وللحصول على الآراء والمدخلات بشأن تنقيح الخطة الاستراتيجية على نطاق أوسع، تقوم الأمانة مع الشركاء والأطراف بتنظيم سلسلة من ورش العمل الإقليمية ودون الإقليمية.
2. ستعقد ورشة عمل الدول العربية والشرق الأوسط وشمال إفريقيا في القاهرة، مصر، يومي 10-11 كانون الثاني/يناير 2010، بدعم من المكتب الإقليمي لغرب آسيا وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة ومجلس الوزراء العرب المسؤولين عن البيئة التابع لجامعة الدول العربية.
3. تهدف ورشة العمل إلى إتاحة فرصة للبلدان المشاركة للإسهام في صياغة الخطة الاستراتيجية الجديدة لفترة ما بعد 2010، بما في ذلك الرؤية، والأهداف العامة، والمستهدفات، وآليات دعم التنفيذ . كما تهدف الورشة أيضاً إلى استثارة التفكير في التخطيط الاستراتيجي للتنوع البيولوجي لما بعد 2010 على الصعيد الوطني، استجابة للمخرجات الممكن أن يتمخض عنها الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف المزمع عقده عام 2010.
4. يتألف المشاركون في ورشة العمل من مسؤولين حكوميين أو خبراء من بلدان المنطقة الذين اشتركوا ب شكل مباشر في تنفيذ الاتفاقية، وخصوصاً تنفيذ الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية. وكما أشير في الإخطار الذي أرسله الأمين التنفيذي بشأن ورشة العمل هذه، 1، يجب أن يتمتع المرشح بخبرة في تنفيذ الاتفاقية على الصعيد الوطني، وأن يكون في موقع يؤهله لطرح رؤي وتقديم مقترحات من أجل تنفيذ الاتفاقية في المستقبل . ويجب أن يكون المرشح أيضاً في موقع يستطيع فيه ترجمة الأهداف العامة والمحددة الواردة في الخطة الاستراتيجية المنقحة إلى مستهدفات وتدابير محددة، وفي الوقت ذاته، مراجعة الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية الخاصة بالتنوع البيولوجي، أو أية استراتيجيات أو خطط مماثلة، استجابة للخطة الاستراتيجية المنقحة والمستهدفات المنقحة للتنوع البيولوجي . فضلاً عن ذلك، وكما أشير في خطاب الدعوة الصادر عن مجلس الوزراء العرب المسؤولين عن البيئة التابع لجامعة الدول العربية، نقلاً عن الإخطار الخاص بالاتفاقية، طلب إلى المرشحين إعداد ملخص قطري ورؤية مقترحة حول التنوع البيولوجي وإرسالهما إلى المنظمين لتيسير عملية التحضير لورشة العمل . وثمة منظمات ذات صلة تتابع عن كثب الاجتماعات التي يعقدها مجلس الوزراء العرب المسؤولين عن البيئة التابع لجامعة الدول العربية المتعلقة بالتنوع البيولوجي لحضور هذه الاجتماعات بصفة مراقب، وذلك لإثراء النقاشات.
5. ولقد أصدرت الأمانة مذكرة معلومات للمشاركين بها تفاصيل بالترتيبات اللوجيستية، شاملاً ذلك السفر، ومتطلبات التأشيرة، والإقامة وأمور أخرى. 2 اللغات العاملة في ورشة العمل هي الإنجليزية والعربية.

1 SCBD/ITS/DC/LC/69611 المؤرخ 15 تشرين الثاني/نوفمبر 2009

2 انظر الموقع التالي: <http://www.cbd.int/meetings/>

/...

6. سيتم تسجيل المشاركين لدى وصول كل منهم إلى الفندق أو في مكان عقد ورشة العمل.

### البند 1: افتتاح الاجتماع ونظرة عامة على الأهداف والبرنامج

7. سيقوم ممثلو مجلس الوزراء العرب المسؤولين عن البيئة، ومكتب الأمم المتحدة للبيئة، والأمانة بافتتاح الاجتماع يوم الأحد، 10 كانون الثاني/يناير 2010، الساعة 09:30 صباحاً.

8. ستقدم أمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي نظرة عامة على أهداف الورشة، وبرنامجها، والمخرجات المتوقعة منها، وستعطي ملخصاً لعملية تنقيح الخطة الاستراتيجية.

9. الوثيقة المرمزة UNEP/CBD/SP/WS/MENA/1/1، هي الوثيقة الخاصة بجدول الأعمال المؤقت لورشة العمل الذي أعده الأمين التنفيذي. ويرد في الملحق 1 أدناه التنظيم المقترح للعمل.

10. سينصب التركيز في ورشة العمل على تبادل وجهات النظر والمناقشات القيمة. وبأخذ هذا في الاعتبار، تضم ورشة العمل مزيجاً من العروض مع جلسات للأسئلة والأجوبة، ومناقشات في مجموعات عمل صغيرة، وجلسات تفاعلية لإضافة مدخلات للخطة الاستراتيجية المحدثة. ويمكن العثور على قائمة بالوثائق الخاصة بورشة العمل في الملحق (2) أدناه.

### البند 2: خلفية عن الخطة الاستراتيجية

الخطة الاستراتيجية الحالية، التنفيذ والتقدم المحرز إزاء مستهدف 2010

11. تقدم الأمانة وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة معلومات أساسية تعطي خلفية عن الخطة الاستراتيجية الحالية، ونظرة عامة على تنفيذ الاتفاقية، والتقدم المحرز إزاء مستهدف 2010، بالبناء على المعلومات الواردة في التقارير الوطنية الرابعة وتحليل الطبعة الثالثة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، و سينتاول العرض أيضاً مخطط عام للسيناريوهات المختلفة وتداعياتها على مستقبل الاتفاقية.

12. وبعد جلسة الأسئلة والأجوبة، ستعقد جلسة مناقشات عامة لتحديد التحديات الأساسية التي تواجه الاتفاقية لفترة ما بعد 2010 والفرص التي أمامها.

آراء ومقترحات لتحديث وتنقيح الخطة الاستراتيجية لما بعد 2010

13. تقدم الأمانة الوثيقة UNEP/CBD/SP/PREP/1 التي تعرض تحليلاً/تلخيصاً للآراء التي قدمها الأطراف والمراقبون حتى ذلك الوقت، وكذا محصلة عدد من المشاورات.

14. وعقب الأسئلة والأجوبة، ستعقد جلسة مناقشات عامة حول المقترحات التي قدمت.

### البند 3: صياغة مخطط عام جائق والعناصر الممكن تضمينها في الخطة الاستراتيجية الجديدة

15. تقدم الأمانة الوثيقة UNEP/CBD/SP/PREP/2 التي تبين المخطط العام المقترح والعناصر الممكن تضمينها في الخطة الاستراتيجية المحدثة، والتي تم إعدادها بناءً على وجهات النظر والآراء التي تم تلقيها حتى ذلك الوقت، مع الأخذ في الحسبان التعليقات التي أوردتها هيئة مكتب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية ومؤتمر الأطراف.

16. عقب جلسة الأسئلة والأجوبة، ستعقد جلسة مناقشات عامة تركز على الخيارات المتعلقة بالمنطق العام للخطة الاستراتيجية الجديدة، كما ستجرى مناقشة أولية عن الرؤية طويلة الأجل الممكنة من أجل الخطة الاستراتيجية الجديدة.

17. وبالتبعية، ستخصص جلسات إلى المكونات المختلفة في الخطة الاستراتيجية الجديدة على النحو الوارد تفصيلاً في الملحق (1). كما ستقوم الأمانة والأطراف والمراقبون بعمل تقديمات مختصرة، ويعقب ذلك مناقشات في الجلسة العامة وفي المجموعات الصغيرة. وفي هذا البند أيضاً، الدول مدعوة لطرح أفكار لتنقيح الاستراتيجيات ومخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي وتحديثها وتنفيذها، وكذا استعراض التنفيذ من قبل مؤتمر الأطراف. كما ستعرض الأطراف رؤاها بشأن هذه الأمور.

18. وبعد النظر في كل مكون من مكونات الخطة الاستراتيجية الجديدة، ستتاح فرصة لاستعراض العمل الذي تم القيام به، مع التركيز بصفة خاصة على التوازن فيما بين الأهداف الثلاثة الواردة في الاتفاقية، وبين التطلعات بتحقيق مخرجات وسبل تحقيق ذلك.

19. وأثناء النقاشات العامة والنقاشات الجماعية، سينظر المشاركون في كيفية تصميم فترة ما بعد 2010 لتيسير تنفيذ الخطة الاستراتيجية الجديدة.

**البند 4. الخطوات التالية في الإعداد لمؤتمر الأطراف العاشر**

20. تقوم الأمانة بإحاطة المشاركين بالتحضيرات الجارية من أجل الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف، بما في ذلك الفعاليات الأساسية السابقة لمؤتمر الأطراف العاشر ونظرة عامة على الفعاليات الأخرى التي ستقام أثناء العام الدولي للتنوع البيولوجي. كما تصف الأمانة الخطوات الأخرى في عملية تحديث الخطة الاستراتيجية وتنقيحها.

21. وعقب الأسئلة والأجوبة، سيعقد نقاش عام حول كيفية تعظيم الفرصة من العام الدولي للتنوع البيولوجي بما يصب في صالح الأطراف والاتفاقية.

**البند 5. مستخلصات ورشة العمل**

22. يحدد المشاركون المستخلصات الأساسية من ورشة العمل ويّينونها بناءً على المناقشات السابقة. وستقوم الأمانة بإعداد التقرير الكامل لورشة العمل وتوزعه على المشاركين لمراجعته قبل الانتهاء منه.

**البند 6. اختتام ورشة العمل**

27. من المتوقع أن تنتهي ورشة العمل أعمالها حوالي الساعة 05.00 مساءً يوم الاثنين 11 كانون الثاني/يناير 2010

## ملحق 1

## تنظيم العمل المقترح

الأحد، 10 كانون الثاني/يناير 2010

<p>افتتاح ورشة العمل ونظرة عامة على الأهداف والبرنامج</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• كلمات افتتاحية (المضيف، الشركاء-أمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي)</li> <li>• جولة تعارف حيث يقدم كل مشارك نفسه</li> <li>• نظرة عامة على الأهداف وبرنامج ورشة العمل (الأمانة)</li> <li>• نقاشات عامة وفي مجموعات صغيرة</li> </ul>	1.	9.30 a.m. – 10.15 a.m.
<p>استراحة قهوة وصورة جماعية</p>		10.15 a.m. – 10.45 a.m.
<p>خلفية عن الخطة الاستراتيجية: الخطة الاستراتيجية الحالية، التنفيذ والتقدم المحرز إزاء مستهدف 2010</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• تنفيذ الاتفاقية والخطة الاستراتيجية الخاصة بها وعرض للوضع العالمي للتنوع البيولوجي والسيناريوهات الخاصة به (النتائج الأساسية من مسودة الطبعة الثالثة لنشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي) (الأمانة)</li> <li>• المنظور الإقليمي (برنامج الأمم المتحدة للبيئة)</li> <li>• نقاشات عامة وفي مجموعات صغيرة لتحديد التحديات والفرص لفترة ما بعد 2010</li> </ul>	2.	10.45 a.m. - 11.15 p.m.
<p>خلفية عن الخطة الاستراتيجية (تابع): آراء ومقترحات لتحديث الخطة الاستراتيجية وتنقيحها لما بعد 2010</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• تحليل وتلخيص الآراء التي قدمها الأطراف والمراقبون من المشاورات التي جرت حتى ذلك الوقت (الأمانة)</li> <li>• نقاشات عامة وفي مجموعات صغيرة حول الخيارات المطروحة من أجل الخطة الاستراتيجية الجديدة.</li> </ul>	2.	11.15 a.m. - 12.30 p.m..
<p>استراحة غداء</p>		12.30 p.m. – 2 p.m.
<p>صياغة مخطط عام جانز والعناصر الممكن تضمينها في الخطة الاستراتيجية الجديدة</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• تقديم الوثيقة UNEP/CBD/SP/PREP/2 (الأمانة)</li> <li>• أسئلة وأجوبة</li> </ul> <p>(a) القضايا والرؤية في الخطة الاستراتيجية الجديدة</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• نقاشات جماعية وفي مجموعات صغيرة تركز على القضايا الأساسية والرؤية</li> </ul>	3.	2 p.m. - 3.30 p.m.
<p>استراحة قهوة</p>		3.30. p.m. – 4. p.m.
<p>صياغة مخطط عام جانز والعناصر الممكن تضمينها في الخطة الاستراتيجية الجديدة (تابع) (b) المهمة والمستهدفات لعام 2020 في الخطة الاستراتيجية الجديدة</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• مقدمة (الأمانة)</li> <li>• عروض مختصرة تقدمها الأطراف عن المستهدفات الوطنية</li> <li>• نقاشات عامة وفي مجموعات لتحديد الموضوعات والصياغة الممكنة للمهمة، والأهداف المحددة، والمستهدفات "الذكية"</li> </ul>	3.	4 p.m. - 5.30 p.m.

## الاثنين، 11 كانون الثاني/يناير 2010

<p>صياغة مخطط عام جانز والعناصر الممكن تضمينها في الخطة الاستراتيجية الجديدة (ب) المهمة والمستهدفات لعام 2020 في الخطة الاستراتيجية الجديدة</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• استرجاع سريع لليوم الثاني ونظرة عامة على خطط اليوم الثالث</li> <li>• مواصلة النقاشات الجماعية وفي المجموعات لتحديد الموضوعات والصياغة الممكنة للمهمة، والأهداف العامة، والمستهدفات "الذكية".</li> </ul>	3.	9.00 a.m. – 10.30 a.m.
<i>استراحة قهوة</i>		10.30 a.m. – 11 a.m.
<p>صياغة مخطط عام جانز والعناصر الممكن تضمينها في الخطة الاستراتيجية الجديدة (تابع) (ج) آليات الدعم لتنفيذ الخطة الاستراتيجية الجديدة ورصدها واستعراضها</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• مقدمة (الأمانة)</li> <li>• عروض موجزة تقدمها الأطراف (لم تتحدد بعد)</li> <li>• نقاشات عامة وفي مجموعات لتحديد آليات الدعم الممكنة</li> </ul>	3.	11 am – 12.30 p.m.
<i>استراحة غداء</i>		12.30 a.m. – 13.30 p.m.
<p>صياغة مخطط عام جانز والعناصر الممكن تضمينها في الخطة الاستراتيجية الجديدة (تابع) (هـ) القضايا المتعلقة بالنسبة للخطة الاستراتيجية الجديدة</p> <p>نقاشات عامة وفي مجموعات لاستعراض التوازن بين الأهداف الثلاثة الواردة في الاتفاقية وبين التطلعات بمخرجات وسبل تحقيق ذلك.</p>	3.	1.30 p.m.- 2 p.m.
<p>الخطوات التالية في التحضير لمؤتمر الأطراف العاشر</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• خطط من أجل مؤتمر الأطراف العاشر والتحضيرات له، بما في ذلك العام الدولي للتنوع البيولوجي والخطوات الأخرى في عملية تحديث الخطة الاستراتيجية وتنقيحها (الأمانة)</li> <li>• أسئلة وأجوبة، نقاش عام</li> </ul>	4.	2 p.m. – 2.30 p.m.
<p>مستخلصات ورشة العمل (تابع)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• نقاشات عامة وفي مجموعات لتحديد المستخلصات الأساسية من ورشة العمل</li> </ul>	5.	3.00 p.m. – 3.30 p.m.
<i>استراحة قهوة</i>		3.30 p.m.- 4 p.m.
اعتماد المستخلصات اختتام ورشة العمل	6.	4 p.m. – 5. p.m.

**الملحق 2**  
قائمة بالوثائق

رمز الوثيقة	عنوان الوثيقة
UNEP/CBD/SP/WS/MENA/1/1	جدول الأعمال المؤقت
UNEP/CBD/SP/WS/MENA/1/1/Add.1	شروحات لجدول الأعمال المؤقت
UNEP/CBD/SP/PREP/1	تتقيح وتحديث الخطة الاستراتيجية: تلخيص/ تحليل الآراء
UNEP/CBD/SP/PREP/2	تتقيح وتحديث الخطة الاستراتيجية: صياغة مخطط عام جائز والعناصر الممكن تضمينها في الخطة الاستراتيجية الجديدة
UNEP/CBD/SP/WS/MENA/INF.1	المستهدفات الوطنية للتنوع البيولوجي لعام 2010 وما بعده – تجميع من التقارير الوطنية الرابعة
<b>مقررات مؤتمر الأطراف ذات الصلة، الأدوات المساعدة ووثائق تعطي خلفية</b>	
Decision IX/9	تتقيح وتحديث الخطة الاستراتيجية
Decision IX/8	استعراض تنفيذ الهدفين 2 و3 من الخطة الاستراتيجية
Decision IX/33	العام الدولي للتنوع البيولوجي
	إدماج ورش عمل التنوع البيولوجي في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي <a href="https://www.cbd.int/doc/publications/cbd-brochure-nbsap-ws-en.pdf">https://www.cbd.int/doc/publications/cbd-brochure-nbsap-ws-en.pdf</a>
	مسودة الطبعة الثالثة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي

-----